



www.amu.lu

Bulletin juin 2016

BIL LU14 0021 1349 0900 0000 CCP LU83 1111 1287 6344 0000
RCS Luxembourg F3567

11, Kiirchestrooss • L-5741 Filsdorf
Tél.: 26 67 12 61 • Fax: 23 67 63 75 • office@amu.lu



Léif Frënn,

Wéi verschiddener vun lech schons an eiser éischter Newsletter gelies hunn, gouf et esou munch Neies bäi der AMU an deene leschte Méint.

Ugefaang huet et, dass de Kooperatiounsministère den ONG-en am September annoncéiert huet, datt hie géif ab Januar no engem System d'Appel à projets d'Projete vun den ONG-en auswählen. Dës Selektioun sollt no ganz bestëmmte Critèrë geschéien an dës huet de Ministère zesumme mat den ONG-en an engem Aarbechtsgrupp ausgeschafft. Als AMU hu mir un dësem aarbechtsintensive Groupe de travail deelgeholl an eis Contributioun ginn, mee tëscht den ONG-en hu mir awer och vill ee vun dem anere geléiert.

Enn Mäerz huet de Ministère dann déi zwee Projeten (Waasserversuergung vum Duerf Nyakaiga – Tansania an Entwécklung vum Duerf Kikoti duerch d'Verbesserung vun der Schoul a vun de Produktiounsméiglechkeeten – Kongo) accordéiert déi mir beim Appel à projets presentéiert haten.

E weidere Projet konnte mir dank der flotter Zesummenaarbecht mat Nepalimed am Nepal ufänken. Hei geet et drëms zwee Gesondheetsposten, déi duerch d'Äerdbiewe staark beschiedegt goufen, nees opzebauen. Méi Informatiounen heizou fannt dir an dësem Bulletin.

D'Aktioun Camion huet d'Marie-Paul Scholer-Jost inspiréiert fir d'Geschicht „Dem Bierdi säi Camion“ ze schreiwen. Dëst Buch ass op lëtzebuergesch geschriwwen, mat däitscher a franséischer Iwwersetzung. Wéi et genee zu dësem Kannerbuch kum erzielt d'Madame Scholer-Jost eis op deenen nächste Säiten.

Wéi ech scho gesot hunn huet d'AMU hier éischt „AMU Nouvelles“ erausbruecht a wëll an Zukunft seng Frënn och iwwert dës Wee vun Zäit zu Zäit informéieren. Falls dir selwer dorunner interesséiert sidd oder ee vun äre Bekannten, schéckt eis är Mailadress op office@amu.lu. E grouse Merci.

Josiane Hoffmann

Vun der Aktioun Camion zum Bierdi

Wéi ech gefrot gi sinn, fir bei der ONG „Action pour un Monde Uni“ (AMU) matzeschaffen, konnt ech mer net virstelle, wéi spannend an interessant déi Joere sollte ginn, wou ech derbäi war.

Ech hu mech un de Computer ginn, hu geléiert Bréiwer a Rapporte schreiwen an Texter iwwersetzen. Am Comité ware mer all Kéiers rëm frou, wann de Ministère de la Coopération säin Accord ginn huet, fir ee vun eise Projeten z'ënnerstëtzen, an awer nach méi frou, wa mer erlieft hunn, wéi se realiséiert gi sinn an dat matt Hëllef vun eise Lëtzebuurger Frënn. Ech erënnere mech u Projeten a Brasilien, a Mexiko, an Afrika... Och e Camion d'aide humanitaire fir d'Leit aus Süd-Ost Europa stoung all Joer um Programm.

Marie-Paul Scholer-Jost



Dem Bierdi säi Camion

No 10 flotte Joeren hunn ech d'Sekretariat op- ginn, mee sinn awer der Aktioun „Camion“ trei bliwwen an hëllef nach gäre mat.

Wéi ass et zur Geschicht vum Bierdi, enger klenger Maus, komm?

Säit 2001 hëllef en ech bei der alljährecher Kollekt fir Hëllefsgidder zu Bierden, am Baueren- haff vu menger Frëndin. Dat heescht: Flyere schrei- wen, ausdeelen, verschécken, an d'Supermarchéen Liewensmëttel gënschteg akafe goen, Honnerte vun eidele Banannekëschte siche goen, Leit motivéiere fir hëllef anzepaken, Kleeder a Këschte fëllen a

wann néideg och nach wäschen a flécken. Während Wochen hu mer all Joer agepaakt. Dat war ëmmer vill Aarbecht, mee och vill Freed iwwer dat schéint Resultat, dat mer all Kéier haten an och iwwer déi Dankbarkeet vun deenen, déi beschenkt gi sinn.

Als Sekretärin sollt ech natierlech e Rapport schreiwen iwwer déi Aktioun „Camion d'aide huma- nitaire pour la Croatie 2007“.

6 Joer laang hunn ech d'Detailer opgeschriw- wen iwwer dat, wat alles sou an e Camion vun 100-120m3 geet. 2007 ass mer dunn d'Iddi komm fir de Rapport mol eng Kéier anescht ze schreiwen,

an zwar a Form vun enger Geschicht fir Kanner. Ech hunn, zesumme mat der klenger Maus Bierdi, de Camion mat den Hëllefsgidder erlieft. All gud- den Dag hu mer eis gefreet iwwer déi Saachen, déi ukomm sinn an och zesumme konnte mer den Depart vum Camion erliewen.

Meng Geschicht vun der klenger Maus Bierdi huet der Madame Jeanny Friederich-Schmit gutt gefall a si huet se lo als Buch an hirem Verlag „language.lu“ erausginn. D'Anna, mäin eelst Enkelkand huet mat 6 Joer d'Maisercher aus der Geschicht gemoolt.

Marie-Paul Scholer-Jost

... au Népal

Projet 2015-2018

Première aide d'urgence pour la reconstruc- tion et la réparation des postes de santé et de premier secours de Dhading et de Baluwa après les tremblements de terre de 2015 au Népal.

Budget alloué au projet : € 362.210,65

Cofinancement selon accord de financement du 21.12.2015

Contribution du Gouvernement luxembour- geois : € 300.000,00

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: € 62.210,65

Partenaire local : Dhulikhel Hospital /Dhulik- hel Népal

L'hôpital Dhulikhel (DHOS) au Népal a été créé en 1996 grâce à la collaboration entre la municipalité de Dhulikhel, NepaliMed Autriche et l'Association de Services de Santé de Dhulikhel. Le but princi- pal est d'offrir des services de santé de qualité à



chacun à des prix abordables. Depuis, l'hôpital s'est développé en permanence.

A l'hôpital sont rattachés 16 postes de santé de premiers secours délocalisés et une école d'infirmier avec poste de premiers secours. Ces postes sont aménagés au cœur des villages, don- nant ainsi la possibilité aux habitants des régi- ons montagneuses, éloignées de toute route macadamisée, d'être traités sur place et ils n'ont plus à s'absenter pendant plusieurs jours pour un problème de santé. Ces centres peuvent loger les patients ayant subi une intervention chirurgicale tout en permettant à un membre de la famille de rester avec le malade.

Après les tremblements de terre dévastateurs d'avril et de mai 2015, le district de Dhading était l'un des districts les plus touchés. Le centre de santé Chhatre-Deurali à Dadhing continue à fournir des services. Cependant de nombreuses chambres sont gravement endommagées, la bâtisse du centre de santé existant est dans un mauvais état et il est dangereux d'y entrer. L'autorité du gouvernement a marqué ce centre de santé en zone rouge, donc il n'est pas sûr d'y travailler et de rester à l'intérieur



du bâtiment. Par conséquent, beaucoup de soins se font à l'extérieur. Le projet prévoit la remise en état de ce centre de santé.

Dans le District de Kavrepalanchowk qui compte environ 150 000 personnes, la moitié de la popula- tion est devenue sans abri suite à cette catastrophe. Comme les dommages causés au poste de santé et de premier secours de Baluwa sont si graves, l'AMU prévoit une démolition et une reconstruction tota- le de ce poste.

... à Lima au Pérou

Projet 2015-2018

Développement d'un centre thérapeutique de réhabilitation pour jeunes filles.

Budget alloué au projet : € 326.281,36

Cofinancement selon le contrat du 06.03.2015

Contribution du Gouvernement luxembour- geois : € 217.520,91

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: € 68.814,26

Contribution locale : € 39.946,19

Partenaire local : Instituto Mundo Libre

Le 6 mars 2015 le Ministère de la Coopération Luxembourgeoise a donné son accord pour le financement de la construction d'un nouveau centre thérapeutique et le développement d'un atelier de chocolat en vue de la réhabilitation pour jeunes filles droguées de la rue de Lima.

Les filles et adolescentes de la rue ont entre 10 et 18 ans. Elles vivent et dorment dans les rues de la ville et elles ont généralement rompu tout lien avec leur famille. Souvent elles se retrouvent dans un état d'abandon moral et matériel total. En général



elles sont consommatrices de drogues, spécia- lement par inhalation, ce qui constitue un très haut risque pour ces jeunes filles.

Souvent, elles proviennent de familles déstructurées, avec d'importants problè- mes économiques et un indice élevé de désertion scolaire. Dans la plupart des cas les filles ont été victimes de maltraitance physique de la part des



parents ou des figures parentales. Ce sont des filles et adolescentes qui ont fugué de leur foyer d'origine. Elles présentent des caractéristiques de personnalité de faible tolérance, de déficit de l'autocontrôle, de méfiance vis à vis d'autres personnes ainsi que d'une extrême violence.

Le projet prévoit donc la construction d'un nouveau bâtiment comprenant une cuisine avec une salle à manger, un dépôt de matériel, des salles de bains avec toilettes. De plus, le nouveau centre prévoit une infirmerie avec un espace de repos qui permettra d'avoir une attention appropriée à la santé des résidentes.

Un deuxième aspect de ce projet est le dévelop- pement de l'atelier de chocolat, qui permettra d'assurer une source de revenus au centre afin de couvrir les coûts des ateliers de formation. Cet atelier sert de méthode de réinsertion des jeunes filles dans une structure encadrée. Il a été convenu entre partenaires (local et nord) de développer cet- te production selon les principes d'une économie solidaire (Économie de Communion). Les principes de l'Économie de Communion (EdC) visent à met- tre en place à long terme une structure de travail et de production qui a comme élément central «la personne» et non le bénéfice.

... en Amérique Latine

Projet 2015-2018

Renforcement des capacités de 21 organisations

Budget alloué au projet : € 208.003,09

Cofinancement selon le contrat du 08.06.2015

Contribution du Gouvernement luxembour- geois : € 138.668,73

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: € 69.334,36

Partenaire local : SEFOMA

Eise Formatiounsprojert fir 21 kleng Associatiounen a 6 Länner vu Latäinamerika (Argentinien, Peru, Chile, Bolivien, Uruguay a Paraguay) leeft elo scho bal säit engem Joer.

Dëse Projet ass eng konkret Äntwert op eng vun de Rekommandatiounen déi de Ministère eis bäi der Evaluatioun gemaach huet, nämlech eis Partnere méi ze forméieren.



Wat sinn déi éischt Resultater?

- Fir vill vun dësen Associatiounen ass et wesentlech ze léiere laangfristeg ze plangen. Zum Beispill gëtt et an Argentinien eng Associatioun, déi mat handicapéierte Leit schafft. Déi Verantwortlech vun dëser Associatioun ass esou dynamesch a si motivéiert esou hir Leit, datt si et zesumme mat hirer Equipe schafft, vill Schwierigkeeten z'iwerrwannen a ville Mënschen ze hëllefen. Elo ass et awer esou, datt si eng schwéier Krankheet krut. Kuerzfristeg kënnen hir Mataarbechter dat lafend Geschäft weiderféieren, mee wann et ëm méi komplex Saache geet, zum Beispill wou d'Sue sollen hierkommen, fir kënnen an de nächste Méint z'iwerrlieden, dann ass kee vun der Equipe kompetent genuch fir d'Responsabilitéit z'iwerrhuelen. Wahrscheinlech muss dës Associatioun gläich ophalen. Wat geschitt da mat deenen handicapéierte Leit? Also duerch eng Formatioun a Begleedung vun der Organisatioun kënnen esou Schwierigkeete verhënnert ginn. D'Mataarbechter léieren e Konzept auszuschaffen dat hinnen erlaabt, hire Projet no baussen ze presentéieren an esou finanziell ënnerstëtzt ze ginn. Duerch dës Begleedung ginn d'Organisatiounen sensibiliséiert, fir datt all Tache vun op d'mannst 2 Leit ka gemaach ginn. Wann da mol eng Persoun ausfällt, kann d'Arbecht awer gemaach ginn.

- D' Formateure vu Suma Fraternidad hu scho 5 Formatiounen an entleeëne Géigende gemaach an och déi 21 Associatiounen besicht fir mat hinnen hir eege Situatioun z'analyséieren.

... à Kikoti au Congo

Projet 2016-2019

Développement du village de Kikoti par l'amélioration du niveau d'éducation et l'augmentation de la qualité des produits et de la production agricoles - RDC

Budget alloué au projet : € 309.630,35

Cofinancement selon contrat du 08.04.2016

Contribution du Gouvernement luxembourgeois: € 206.420,23

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: € 103.210,12

Partenaire local : AECOM (Association pour l'Economie de Communion)

Am leschte Bulletin hate mir lech scho gesot, datt mir am September bäi eiser Rees am Kongo och eng Stad 500 km Süd-östlech vu Kinshasa besicht

hunn. Hei wore mir op Kikoti, e klengt Duerf, dat um Ufer vum Floss Kwilu läit.

An dësem Duerf feelt et u sou munches: Hei gëtt et keng elektresch Leitungen, kee fléissend Waasser, nëmmen e puer kleng Geschäfte ...

Iwwert een ongeteerte Wee si mir duerch de Stëbs dohinner komm, mee wéi wäert dëse Wee wuel ausgesinn, wann d'Reenzäit ufänkt?

Elo komme mir bäi enger Schoul „Petite Flamme“ un, eng Schoul déi verschidde vun eisen Donateurs duerch d'Parrainage kennen. 450 Kanner ginn hei an d'Schoul, e puer Kllassesäll, si méi stabil mat Zille gebaut, da ginn et awer och Kllasses-



äll déi aus einfache Leemzille gebaut sinn. D'Eltere vun de Schüler hunn och hiren eegene Bäitrag ginn zu der Schoul andeems si e Gebai mat 3 Kllassesäll selwer gebaut hunn, aus Bambusstaangen a Leem. Well mir awer an enger Géigend sinn, wou et an der Reenzäit nawell vill reent, an de Reen alles mat ewechschwämmt, mussen d'Mauere vun dësem Gebai ëmmer rëm gefléckt ginn. Een aneren Nodeel ass, datt een an dësem Gebai alles héiert, wat am Kllassesäll niewendru gesot gëtt an dëst dréit natierlech net zur Konzentratiounsfähigkeet vun de Kanner bäi.

D'Kanner mussen och d'Waasser un de Floss siche goen an et gi keng hygienesch Toiletten.

An de leschte Joere si vill Leit an d'Géigend vu Kikoti geplënnert, an der Hoffnung an der klenger Stad niewendrun eng Schaff ze fannen. Dëst wor awer fir déi meeschte vun hinnen nëmmen en Dram. Fir kënnen z'iwerrlieden, hu si ugefaang Magnioc oder Mais unzeplanzen, mee hir Produktioun ass net immens erfollegräich. Zum Beispill dréchnen si de Magnioc iwwert dem Feier an esou verléiert dëse Produit u Qualitéit well hie méi eng gro Faarf kritt an och no Damp richt. D'Fraen an d'Kanner mussen e puer Kilometer wäit goen, bis bäi d'Mille, fir hier Wuer ze muelen.



Am Gespréich mam lokale Partner AECOM a mat de Leit vu Kikoti sinn esou déi grouss Linnen entstanen vum Projet Entwécklung vum Duerf Kikoti duerch d'Verbesserung vun der Schoul a vun de Produktiounsméiglechkeeten:

- Bau vu 6 Kllassesäll an Toiletten.
- Praktesch Landwirtschaftscoursë fir d'Schüler vun der Schoul.
- Formatioun am Domaine vun der Landwirtschaft fir 250 Baueren.
- Installatioun vun engem Trockner fir de Magnioc an enger Mille fir de Magnioc an de Mais.



Dëse Projet hu mir dunn no an no mam Ingenieur, Architekt an Ingenieur agronome ausgeschafft, an Enn Mäerz huet de Ministère eis dëse Projet accordéiert.

... in Nyakaiga in Tanzania

Projet 2016-2019

Aufbau einer Wasserversorgung für das Dorf Nyakaiga, ein regionales Krankenhaus und eine Sekundarschule

Budget alloué au projet: € 262.003,29

Cofinancement selon le contrat du 08.04.2016

Contribution du Gouvernement luxembourgeois: € 174.668,86

Action pour un Monde Uni : € 87.334,43

Partenaire local: KADDRO - Diocèse catholique de Kayanga

Ein großes Problem des Dorfes Nyakaiga besteht darin, dass keine Wasserversorgung für die lokale Bevölkerung besteht. In Nyakaiga befindet sich ein regionales Krankenhaus sowie eine Primär- und eine Sekundarschule. Das Dorf zählt 5650 Einwohner. Die Menschen in Nyakaiga leben größtenteils von der Landwirtschaft und sind somit stark abhängig von der Wasserversorgung. Es ist sehr schwierig, sich ein funktionierendes Krankenhaus



vorzustellen in dem kein fließendes Wasser zur Verfügung steht. Diese Situation soll sich jetzt ändern indem die AMU mit ihrem lokalen Partner, der Diözese, eine Wasserversorgung aufbaut. Das Wasser wird von einer sehr wasserreichen Quelle über eine Strecke von 1000 m nach Nyakaiga befördert. Die Wasserversorgung für die Bevölkerung wird über ein zentrales Wasserhaus geregelt und die Klinik und die Sekundarschule werden direkt an die Wasserversorgung angeschlossen.



... à Kajunguti en Tanzanie

Projet 2015-2017

Développement du dispensaire de Kajunguti par la construction de logements pour le personnel.

Budget alloué au projet : € 91.041,15

Cofinancement selon contrat du 16.03.2015

Contribution du Gouvernement luxembourgeois : € 60.694,10

Contribution de l'Action pour un Monde Uni asbl: € 29.334,20

Partenaire local : Sisters of St Therese

La construction de la pédiatrie de Kajunguti signifie un grand progrès pour la population des alentours de ce village. Finalement les risques de contagion entre les patients ont nettement diminué et les sœurs et le personnel peuvent soigner les enfants dans de meilleures conditions.

Après la mise en fonction de la pédiatrie (première phase du projet), la deuxième phase du projet consiste dans la construction de logements pour le personnel médical.

Quel est l'intérêt de cette phase du projet?

- Un problème actuel est le manque de logements pour le personnel à proximité du dispensaire.
- En cas d'urgence, leur présence proche du centre accroît l'efficacité des soins offerts au sein du dispensaire.



- Avoir la possibilité de loger le personnel médical à proximité du dispensaire est une des conditions nécessaires pour la prise en charge des frais de personnel par le District.

- Effets positifs pour la population: du moment que le District prendra en charge une partie des frais de fonctionnement, le dispensaire pourra soigner les malades en minimisant la contribution financière des patients.

Après cette première année de projet, un des deux bâtiments a déjà été construit avec 4 chambres et les salons, cuisines et sanitaires correspondants. Pour le deuxième bâtiment, également destiné pour loger 4 membres du personnel, les fondements ont déjà été construits.

Les travaux ont bien avancé, comme vous pouvez le constater sur la photo, la construction est solide.



Comment soutenir nos actions ?

Vous pouvez manifester votre générosité par un don au profit de

Action pour un Monde Uni
BIL: LU14 0021 1349 0900 0000
CCPL : LU83 1111 1287 6344 0000

Toute personne effectuant un don en faveur de l'Action pour un Monde Uni asbl, reçoit par voie postale une quittance reconnue par l'Administration des Contributions du Grand-Duché, ce qui permet de bénéficier du droit d'exonération fiscale.



en cours de route, lesquelles, malgré l'urgence, n'avancent que très lentement.

Notre mission de visite du projet de développement du secteur agricole dans la région de Mont-Organisé, nous amène au Nord du pays jusqu'à la petite ville Ouanamithe, une ville de frontière avec la République dominicaine. Ce projet de formation des agriculteurs locaux a été lancé par l'Action pour un Monde Uni en automne 2015.

Ici, nous remarquons aussi que les routes se sont améliorées. La montée de Ounaminthe au Mont Organisé est devenue beaucoup plus facile, comparé à notre voyage en 2012.

Le responsable de l'ONG locale, Winfrid Joachin est toujours soucieux de bien accueillir ses invités. Il prend son engagement envers les projets très au sérieux et fait preuve des compétences nécessaires afin de gérer un projet pareil.



... à Mont Organisé en Haïti

Projet 2015-2018

Développement du secteur agricole dans la région de Mont-Organisé en Haïti

Budget alloué au projet: € 229.319,29

Cofinancement selon le contrat du 01.10.2015

Contribution du Gouvernement luxembourgeois: € 152.879,53

Action pour un Monde Uni : € 61.439,76

Contribution PACNE Local: € 15.000,00 (Terrain)

Partenaire local : PACNE (Action Contre la Pauvreté du Nord Est)

Voyage à Mont Organisé en Haïti

Six ans après le séisme, la situation dans la capitale Port au Prince se normalise lentement. Ce qui ne signifie d'ailleurs pas que les conditions de vie soient bonnes pour les habitants. La situation actuelle est comparable à celle avant le séisme. Les



gens habitent maintenant dans les faubourgs et de nouvelles zones habitables se sont créées devant la porte de la capitale. On remarque que les routes se sont améliorées. En voyageant à travers Port au Prince, nous observons partout des travaux

Une première rencontre avec les membres de la coopérative a eu lieu dans une salle de réunion de l'ONG locale. Les 5 groupes de planteurs avec les animateurs, le comité technique et les responsables de l'administration se sont présentés et on nous ont souligné le soutien du projet par toute la communauté. La visite des lieux était édifiante. L'agronome en charge nous a expliqué les détails techniques des premières étapes du projet. Suite aux explications du chef de projet concernant le fonctionnement de la coopérative, l'organisation locale et la planification des travaux futurs, nous étions convaincus que le projet a bien démarré et nous semble très prometteur et durable.

De même, les explications du partenaire locale concernant la comptabilité ne laissent pas de questions. Tout nous semble bien organisé et transparent.

Des projets dans l'arrière pays favorisent le développement rural et créent des emplois dans les zones les plus éloignées. La formation des agriculteurs est une manière efficace de lutter contre l'exode rurale et de donner de l'espoir aux gens.



Contact Action pour un Monde Uni

Siège social / Bureau :

11, Kiirchstrooss L-5741 Filsdorf

Les permanences du bureau:

lundi à jeudi toute la journée

Tél : 26 67 12 61 - info@amu.lu - www.amu.lu

www.facebook.com/ActionpourunMondeUni

Le conseil d'administration

Claude Metz (président), Robert Kremer (vice-président), Jean-Paul Frank (trésorier), Brigitte Wciorka (secrétaire), Marie-Thérèse Kremer (membre), Bechara Ziadé (membre), Marianne Harpes (membre), Claudine Stein (membre), Christiane Stein (membre), Josiane Hoffmann et Claude Steichen (gestionnaires de projets)